

indiana line

MANUALE D'ISTRUZIONI - OWNER'S MANUAL - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NANO

IMPORTANTE

Prima di installare i diffusori, leggete attentamente queste istruzioni: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

IMPORTANT

Before setting up your loudspeakers, please read carefully these instructions: you will be able to obtain the best performances.

FONTOS

Kérjük, a hangsugárzók beállítása előtt olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat: így a legjobb teljesítményt érheti el.

POSIZIONAMENTO

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposte a polvere o umidità.

Nel posizionare i diffusori, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/ tendaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando i diffusori vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- posizionando i diffusori all'interno di nicchie si potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionate la parte anteriore dei box fuori dalla nicchia.

POSITIONING

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

Positioning speakers, please remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing the speakers close to a wall or a corner the level of low frequencies is increased;
- placing the speakers in a recess the frequency response can be changed; if this location cannot be avoided, put the front panels of the speakers outside the recess.

ELHELYEZÉS

Ne helyezze a hangsugárzókat hőforrások közelébe, és tartsa távol a portól vagy nedvességtől.

A hely kiválasztásakor ne feledje, hogy a hallgatósza akusztikai jellemzői fontos szerepet játszanak a hangminőségben:

- a kevés bútorral és/vagy nagy ablakokkal rendelkező helyiség növeli a magas frekvenciákat;
- a sok bútorral és/vagy szőnyeggel és függönyökkel berendezett helyiség csökkenti a magas frekvenciákat;
- ha a hangsugárzót falhoz vagy sarokhoz közel helyezi, az alacsony frekvenciák szintje megnő;
- ne helyezze a hangsugárzót fölkébe: a frekvenciaválasz megváltozhat; ha ez a hely nem kerülhető el, helyezze a hangszóró előlapját a fölkén kívülre;

PIEDINI IN GOMMA

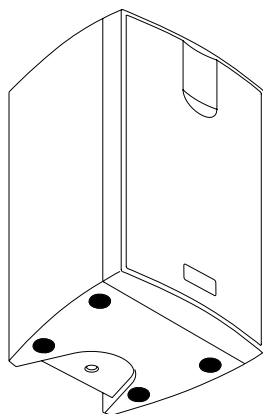
Quando i diffusori sono posizionati su una mensola o su un mobile, è bene applicare su fondo del box i gommini adesivi in dotazione.

GUMILÁBAK

Ha a hangsugárzókat polcra vagy bútorra helyezi, a mellékelt öntapadás lábakat a ház alá lehet rögzíteni.

PODKŁADKI GUMOWE

Zalecamy nałożenie pod spód głośnika dołączonych do głośników podkładek samoprzylepnych.



STAFFA

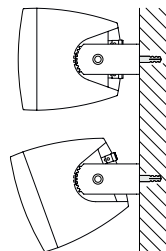
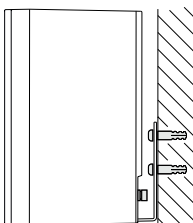
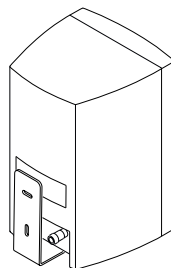
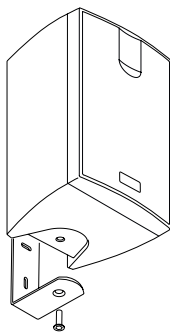
La particolare forma del box e la staffa in dotazione rendono agevole il fissaggio a parete con diverse angolazioni.

KONZOL

A doboz különleges formája és a mellékelt konzol megkönnyíti a falra történő rögzítést többféle szögben.

UCHWYT

Specjalny kształt obudowy i dołączony uchwyt ułatwiają mocowanie na ścianie pod różnymi kątami.



COLLEGAMENTO

E' bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento. Verificate inoltre che l'impedenza di carico di ogni canale non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità, di sezione proporzionata alla lunghezza: 1,0 millimetro quadro sino a tre metri; 1,5 millimetri per lunghezze superiori.

Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

LINKING

All connections should be made with the amplifier switched off. As well, make sure that the load's impedance on each channel is not lower than the accepted one from your amplifier.

Link the speakers by using good quality cables; the cable cross section have to be proportionate to the length: 1,0 square millimeter up to three metres; 1,5 millimeters for greater lengths.

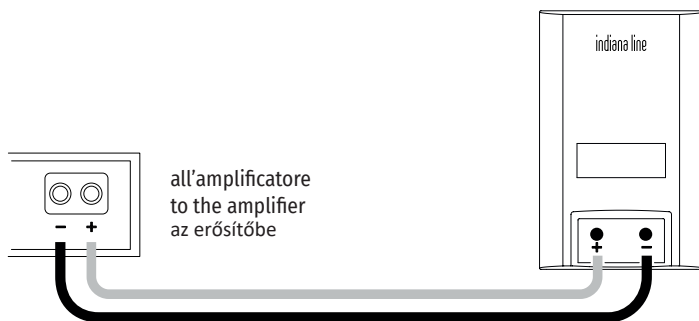
Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.

BEKÖTÉS

Győződjön meg róla, hogy a terhelés impedanciája az egyes csatornákon nem alacsonyabb, mint az erősítőjének előírt érték. Ezen felül minden csatlakozást kikapcsolt erősítőnél kell elvégezni.

A hangszárgázókat jó minőségű kábelekkel kösse össze. A kábel keresztmetszetének arányosnak kell lennie a hosszukkal: 1,5mm² hat méterig, 2,5 mm² ennél nagyobb hosszúság esetén.

Tartsa be a polaritást: rossz fázis (ellentétes polaritás) esetén az audió rendszer teljesítménye csökkenhet. Általában a pozitívot piros színnel és/vagy a "+" jellel, a negatívot fekete színnel és/vagy a "-" jellel jelölik.



MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità. Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche. Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore acustica.

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

FINE TUNING

Before fine tuning, please check that all the connections are correct and the polarities too. Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.

To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes. As well, try to rotate the speakers to find the right acoustical position.

Sound of all loudspeakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.

FINOMHANGOLÁS

A finomhangolás előtt ellenőrizze, hogy minden csatlakoztatás helyes-e, és a polaritások is megfelelőek. Kövesse az erősítő használati utasítását a hangszugárzó szintek és/vagy további szabályozók beállításához.

A legjobb teljesítményt nyújtó pozíció megtalálásához próbálja meg a hangszugárzókat a hallgatószerobában mozgatni, még a kis különbségek is fontos akusztikai változásokat eredményezhetnek. A hangszugárzó elforgatásával is próbálja megtalálni a megfelelő akusztikai pozíciót.

Minden hangszugárzó hangja idővel javul: a jobb teljesítményt csak több óras hallgatás után lehet elérni.

MANUTENZIONE

Generalmente, il box ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, limitatevi a pulirlo con un panno umido. La griglia di protezione può essere pulita con una normale spazzola da abiti. **NON** toccate gli altoparlanti, in particolare i tweeter, perché si possono danneggiare.

Sugeriamo di conservare l'imballo originale: i danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di spedizione per assistenza.

AFTERCARE

Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth. The protection grille may be cleaned with a normal clothes brush. Do **NOT** touch the loud-speakers, especially the tweeters, as damage may easily result.

We suggest to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

GONDOZÁS

Általában a hangszugárzó házát csak portalanítani kell; ha szükséges, használjon nedves tisztítókendőt. A védőrácsot egy normál ruhakefével lehet tisztítani. **NE** nyúljon a hangszórókhöz, különösen a magas hangszórókhöz, mert könnyen sérülést okozhat.

Javasoljuk, hogy az eredeti csomagolást tartsa meg a későbbi használathoz: a nem megfelelő csomagolásból eredő szállítási károokra a garancia nem terjed ki, szervizelés esetén sem.

SPECIFICHE / DATA / SPECYFIKACJA

diffusore acustico • speaker system • rendszer		2 vie/2-way/2-utas
tipo di carico • enclosure load • kabinet típus		bass-reflex
amplificatore suggerito • suggested amplifier • jav.erősítő teljesítmény	W	20 ÷ 60
impedenza dell'amplificatore • amplifier load impedance • impedancia	Ω	4 ÷ 8
risposta in frequenza • frequency response • frekvencia válasz	Hz	65 ÷ 22000
sensibility • sensitivity • érzékenység	dB	90 dB (2.83 V/1 m)
woofer (dia) • woofer (dia) • mélysugárzó (átm.)	mm	100
cupola tweete (dia) • tweeter dome (dia) • magassugárzó (átm.)	mm	24
crossover • crossover frequency • keresztváltó frekvencia	Hz	5000
schermatura • shielded loudspeakers • árnyékolt hangszórók		yes/igen
dimensioni • dimensions • méretek	mm	120 x 190 x 122
peso • weight • súly	kg	1,6

**PRODUZIONE / DISTRIBUZIONE / GARANZIA
PRODUCTION / DISTRIBUTION / WARRANTY
GYÁRTÁS / DISZTRIBÚCIÓ / GARANCIA**

I diffusori Indiana Line sono progettati in Italia, la produzione è made in PRC.
Indiana Line loudspeakers were designed in Italy, production is made in the PRC.
Az Indiana Line hangszórókat Olaszországban tervezték, a gyártás a Kínai Népköztársaságban történik.



www.indianaline.com

Distributore generale / General distributor / Központi disztribútor
Audio Klan Janusz Prządka sp.k.
ul. Gen. Andersa 12 lok. LU2
00-201 Warszawa
Polonia / Poland / Polska
www.audioklan.pl
e-mail: audioklan@audioklan.pl
tel. +48 22 777 99 00

Periodo di garanzia: 24 mesi dalla data di vendita.
Condizioni di garanzia sul mercato polacco disponibili su: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>.
Condizioni di garanzia su altri mercati: contattare il distributore locale.

Warranty period: 24 months from the date of sale. Warranty conditions on the Polish market available at: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Warranty conditions on other markets - please contact your local distributor.

Jótállási idő: 24 hónap az eladástól számítva. A lengyel piacon érvényes garanciális feltételek a következő címen érhetők el: <https://audioklan.pl/warunki-gwarancji>. Garanciális feltételek más piacokon - kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali contenitori per rifiuti. È responsabilità dell'utente consegnare l'apparecchiatura di scarto a un punto di raccolta designato per il riciclaggio dei rifiuti generati da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

The product cannot be disposed of with ordinary waste containers. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste generated from electrical and electronic equipment.

A termék nem ártalmatlanítható a szokásos hulladékgyűjtő edényekben. A felhasználó felelőssége, hogy a berendezés hulladékát az elektromos és elektronikus berendezésekből keletkező hulladékok újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen leadja.



HIVATALOS MAGYARORSZÁGI DISZTRIBÚTOR / SZERVÍZ

Aymara Kft.

1052 Budapest Aranykéz u.4-6

Tel: + 36 1 317 5560, +36 30 274 1717

Web: www.aymara.hu

Mail: sales@aymara.hu



Az Indiana Line márkára **24 hónap** jótállást vállalunk, kivételt képeznek a 250.000Ft feletti termékek melyekre a jótállás **36 hónap**.

Az Indiana Line hangsugárzókat Olaszországban tervezték - www.indianaline.com
